

КУЛЬТУРНЫЙ СЛОЙ

ТЕКУЩИЙ МОМЕНТ

«Пермская библиотека» пополнится двумя Королёвыми

Министр культуры Пермского края Игорь Гладнев подписал 10 февраля протокол заседания экспертного совета программы «Пермская библиотека», которое состоялось 6 февраля.

Из 19 поданных заявок финансовая поддержку получили всего шесть. Прежде всего это традиционные фавориты программы: литературный журнал «Весь» (главный редактор — Павел Чечёткин), который выходит в издательстве «Сенатор», и альманах Пермского отделения Союза писателей России «Литературная Пермь».

Было поддержано ещё одно издание Союза писателей — сборник произведений к 200-летию со дня рождения Михаила Лермонтова. Этот проект интересен прежде всего центральным произведением — документальной повестью Михаила Давидова «Трагическое противостояние». Михаил Давидов — пермский врач, кандидат медицинских наук, человек с очень оригинальными идеями, который много лет занимается медицинскими, психологическими и прочими аспектами смерти Лермонтова. В книгу также войдёт несколько литературоведческих статей.

Получила поддержку книга историка и краеведа из Соликамска Геннадия Бординских «Пермь Великая. Рассказы по истории». Увы, это посмертное издание: Геннадий Бординских умер в начале января в возрасте всего 54 лет. Его книгу представлял коллега — историк Андрей Зиновьев, и после его яркого выступления споров о необходимости издания труда соликамского автора практически не было: заявку поддержали в полном объёме — единственную из всех, остальные заявленные сметы были урезаны.

Наконец, поддержали книги авторов-однофамильцев Анатолия Васильевича и Андрея Юрьевича Королёвых.

Анатолий Королёв — известный российский писатель родом из Перми. Издательство «Титул» готово опубликовать его легендарный роман «Эрон», который до сих пор выходил в отрывках.

Андрей Королёв — известный пермский путешественник, трёхкратный чемпион России по спортивному туризму. Издательство «Траектория» намерено выпустить сборник его дневниковых записей «Тайны полюсов недоступности», в которых история путешествий Королёва дана как уникальный жизненный и духовный опыт, а также может служить мастер-классом по экстремальному туризму.

EX LIBRIS

Фольклор от «Камвы»

Наталья Шостина представила сборник традиционного фольклора народов Прикамья

Юлия Баталина

ФОТО ВИТАЛИЙ КОКШАРОВ



Дело было в разгар масленичной недели, в среду, 26 февраля, которая в народе называется «Лакомка», поэтому без угощения не обошлось. Делегации из районов Пермского края, прибывшие на презентацию «Антологии традиционного фольклора народов Прикамья», демонстрировали не только песенное, но и кулинарное творчество. Главным же «угощением» была книга, которой авторы по праву гордятся.

Редактор «Антологии» Ксения Гашева напомнила собравшимся 26 февраля в арт-фойе гостиницы «Урал» о существующей в пермском книгоиздании традиции — выпуске подарочных фольклорных текстов, и многие вспомнили эти оригинальные миниатюры. С годами она оказалась утрачена, издания по фольклору были лишь специальными или, напротив, слишком популярными, ненаучными, не отражающими реальное устное народное творчество.

«Антология» — это не буквальное продолжение, а своеобразный «привет» классической пермской книге. Типография «Зёбра», где книга была отпечатана, сделала всё в лучших традициях: качественный твёрдый переплёт с тиснением, закладка-ляссе, глянцевая суперобложка...

История создания книги — довольно длинная. В 2007 году общественная организация «Камва» получила от тогдашнего министра культуры Пермского края Олега Ощепкова грант на создание антологии в виде серии

DVD, и начались экспедиции. Пригласив в качестве научного руководителя и главной пробивной силы в обществе со скрытыми и застенчивыми бабушками доктора исторических наук Александра Черных, «Камва» обследовала более 1 тыс. носителей фольклора в 80 деревнях 18 районах Пермского края. Вышла серия дисков с коми-пермяцкими, удмуртскими, марийскими, татарскими, башкирскими и, наконец, русскими песнями.

Но до книги было ещё далеко. По замыслу авторов, сборник должен был стать многоязычным: все произведения устного народного творчества даются в оригинале и в двух переводах — на русский и на английский языки. Понятно, что дело было непростое: по признанию одного из инициаторов этого проекта, директора «Камвы» Натальи Шостиной, ни в одном районе не нашлось носителя языка, который одновременно хорошо владел бы ещё русским и английским. Выручило бюро переводов «Авокадо», плюс консультации десятка филологов — специалистов по тюркским и угро-финским языкам.

Книга украшена множеством фотографий, которые были сделаны в тех же экспедициях, — снимки деревенских жителей в национальных костюмах, пейзажи, предметы традиционного быта.

Тираж издания — 1 тыс. экземпляров, из них 600 поступили в школы и библиотеки Пермского края, а 400 уже в продаже. ■